


Assistenza tecnica
 Technical support
 +39 02 25 76 510
 FAX +39 02 25 52 365

GIUNTI DI BLOCCAGGIO GV .. / GZ ..
STOPPING BOXES GV .. / GZ ..

CEC 14 ATEX 017

REV	0	1	2	3
Data	08/01/08	10/04/09	10/05/14	
EXE	M.T.	M.T.	M.T.	
CHK	F.C.	F.C.	F.C.	
APP	M.T.	M.T.	M.T.	



Istruzioni di sicurezza

Queste istruzioni devono essere conservate in luogo sicuro per future consultazioni.

Per personale esperto e qualificato in accordo alle Leggi nazionali, in accordo alle relative Norme e, dove applicabile, in accordo alla IEC-79-17 per costruzioni elettriche per atmosfere potenzialmente esplosive. Questa costruzione elettrica deve essere installata solo per l'utilizzo per il quale è destinata. Non è ammessa alcuna modifica alla costruzione elettrica. Rispettare le caratteristiche elettriche indicate sulla costruzione. **Questa costruzione elettrica non è adatta per l'utilizzo in zona 0 e zona 20**

Safety instructions

These operating instructions must be kept in safe place for later consultations.

For skilled and experienced personnel according with the national laws, the relevant standards and, where applicable, according with IEC-79-17 standards for electrical apparatus for potentially explosive atmospheres.

*This electrical apparatus must be used for its intended purpose. No modifications to the electrical apparatus shall be allowed. Observe the electrical features indicated on the apparatus. **This electrical apparatus is not suitable to be installed in zone 0 and zone 20***

2 Conformità alle Norme

La costruzione elettrica è conforme a : Norme EN 60079-0 : 2012 , EN 60079-1 : 2007, EN 60079-31 : 2009

Direttiva 94/9/EC. **Costruzione per zona 1 e zona 2, zona 21 e zona 22** (IEC 79-14 / EN 60079-14).

2 Conformity with standards

The electrical apparatus meet the requirements of: EN 60079-0 : 2012 , EN 60079-1 : 2007, EN 60079-31 : 2009

*Directive 94/9/EC. **Electrical apparatus for zone 1 and zone 2, for zone 21 and zone 22** (IEC 79-14 / EN 60079-14).*

3 Dati Tecnici – Technical data

Modo di protezione : Protection mode : Ex d IIC Gb EN 60079-1 Ex tb IIIC Db EN 60079-31	CEC 14ATEX017	II 2 G (Directive 94/9/EC) II 2 D
Certificato di esame CE del tipo : EC-type examination certificate :		Grado di protezione : IP 66 Protection degree : IP 66
Peso [Kg] : vedi catalogo Weight [Kg] : check catalogue	Temperatura ambiente utilizzo [°C] :-40 ÷ +80 Operating ambient temperature [°C] :	Temp. immagazzinaggio [°C] : 5 ÷ +20 Riferito alla miscela di bloccaggio Storage temperature [°C] : Referred to sealing compound
		Coppia serraggio coperchio [Nm] : 2 Fastening cover torque [Nm] :



Durante la movimentazione, il montaggio e lo smontaggio e l'installazione indossare sempre guanti protettivi
Use always protective gloves while handling, installing and uninstalling

4 Installazione

La costruzione può essere installata solo se esente da danni. Rispettare le Norme nazionali in materia di costruzioni elettriche per atmosfera potenzialmente esplosiva. Utilizzare solo accessori forniti da CO.SI.ME. per l'installazione della costruzione. Prima di installare i giunti di bloccaggio, verificare che i giunti filettati siano lubrificati ed esenti da corpi estranei e difetti (vedi istruzioni a pagina 2). I giunti di bloccaggio GV e GZ sono adatti per installazione su custodie del gruppo IIC e custodie con volume > 2000 cc.

4 Installation

The apparatus shall be installed in absence of damages. Observe the national standards concerning electrical apparatus for potentially explosive atmospheres. Utilize the installation accessories supplied by CO.SI.ME. for the installation of the apparatus. Before installing the stopping box, check that threaded joint were lubricated and free of foreign matters and deformations.

Stopping boxes GV and GZ are suitable to be installed on enclosures of IIC group and on enclosures with volume > 2000 cc.

5 Manutenzione

Le sostituzioni di parti danneggiate o non funzionanti possono essere effettuate solo da personale esperto e qualificato con parti di ricambio fornite da CO.SI.ME. Non sono ammesse riparazioni della custodia e del coperchio e/o tappo.

5 Maintenance

Replacements of damaged or faulty parts must be carried out by skilled and experienced personnel with spare parts supplied by CO.SI.ME. Repairs on the enclosure, cover and/or plug are not allowed.

6 Eliminazione / Riciclaggio

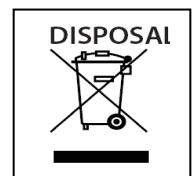
L'eliminazione e riciclaggio del prodotto deve essere effettuata in accordo alle norme nazionali in materia di rifiuti.

ATTENZIONE : NON DISPERDERE IL PRODOTTO ED I SUOI COMPONENTI NELL'AMBIENTE.

6 Disposal / Recycling

Disposal and recycling of the product according to national regulations for waste disposal and recycling .

WARNING : DO NOT DISPOSE THE PRODUCT AND THE COMPONENTS IN THE ENVIROMENT.



Assistenza tecnica
Technical support
☎ +39 02 25 76 510
FAX +39 02 25 52 365

GIUNTI DI BLOCCAGGIO GV .. / GZ ..
STOPPING BOXES GV .. / GZ ..

CEC 14 ATEX 017

REV	0	1	2	3
Data	08/01/08	10/04/09	10/05/14	
EXE	M.T.	M.T.	M.T.	
CHK	F.C.	F.C.	F.C.	
APP	M.T.	M.T.	M.T.	

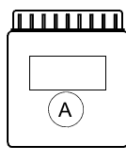


Codice Code	Miscela di bloccaggio [gr] Sealing compound [gr]
GZ 1	110
GZ 2	125
GZ 3	180
GZ 4-GZ 5	300 + 2000
GZ 6	450 + 2000
GZ 7-GZ 8	1100
GZ 9	2800



Codice Code	Miscela di bloccaggio [gr] Sealing compound [gr]
GV 1-12	25
GV 2	50
GV 3	80

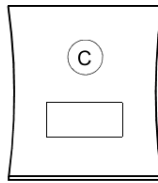
A RICHIESTA
UPON REQUEST



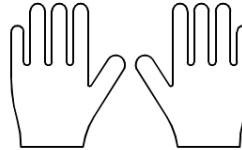
RESINA
RESIN



CATALIZZATORE
HARDNER



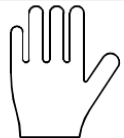
FIBRA CERAMICA
CERAMIC FIBER



GUANTI
GLOVES



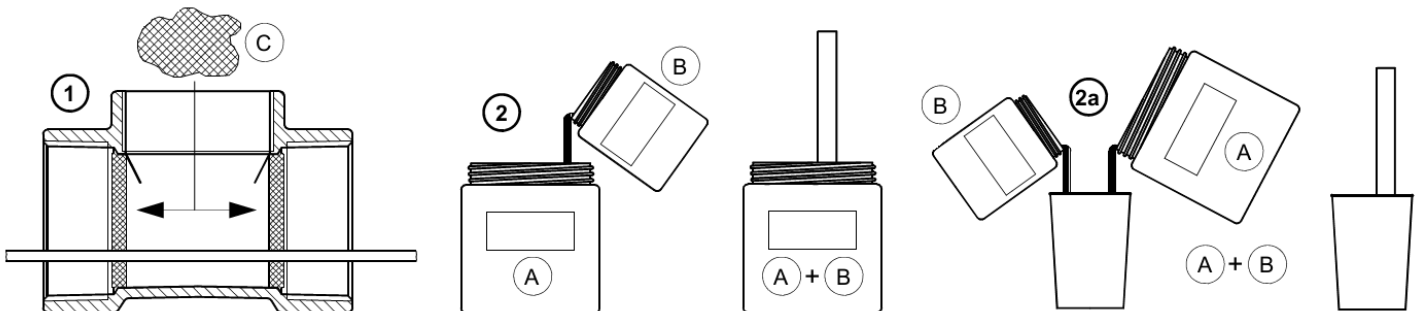
Rapporto di miscelazione in peso	100 (resina) / 20 (catalizz.)
Tempo di miscelazione	2 min
Temperatura consigliata di miscelazione	+10°C + +20°C
Potlife	15 min
Geltime	35±10 min
Indurimento completo	36 h
Scadenza prodotto Process until	Vedi etichetta confezione See product label



Utilizzare guanti ed occhiali durante la preparazione del prodotto
Use gloves and goggles during processing

Evitare il contatto con gli occhi e la pelle con i prodotti A - B - C
Avoid skin and eye contact with product A - B - C

ATTENZIONE : NON DISPERDERE NELL'AMBIENTE
WARNING : DO NOT DISPOSE IN THE ENVIROMENT



È possibile applicare un grasso anticorrosione sulle superfici del giunto prima dell'assemblaggio. Il grasso, quando applicato, deve essere di un tipo non indurente con l'invecchiamento, non deve contenere un solvente che evapori e non deve causare la corrosione delle superfici del giunto. La verifica della sua idoneità deve essere in accordo alle specifiche del produttore del grasso.

A corrosion inhibiting grease may be applied to joint surfaces before assembly. The grease, if applied, shall be of a type that does not harden because of ageing, does not contain an evaporating solvent, and does not cause corrosion of the joint surfaces. Verification of suitability shall be in accordance with the grease manufacturer's specifications.

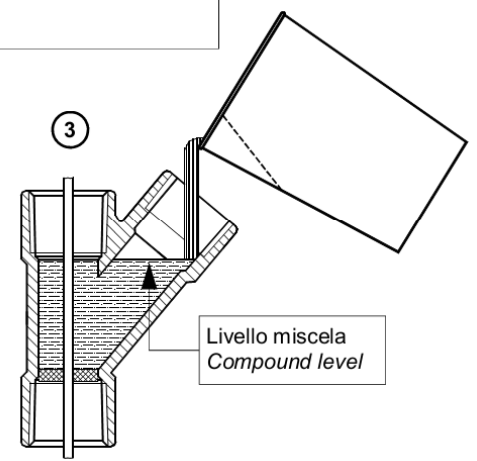
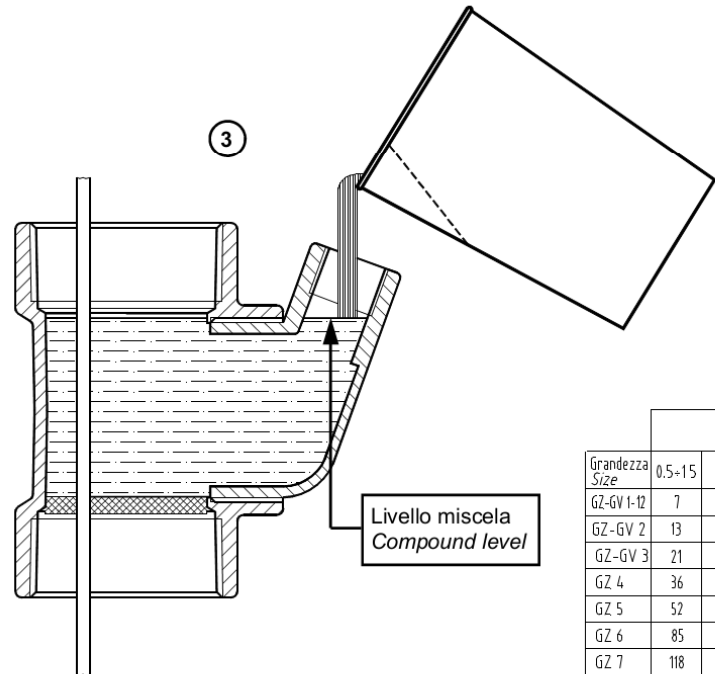
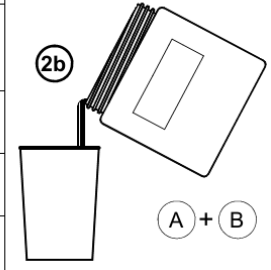
Assistenza tecnica
Technical support
☎ +39 02 25 76 510
FAX +39 02 25 52 365

GIUNTI DI BLOCCAGGIO GV .. / GZ ..
STOPPING BOXES GV .. / GZ ..

CEC 14 ATEX 017

REV	0	1	2	3
Data	08/01/08	10/04/09	10/05/14	
EXE	M.T.	M.T.	M.T.	
CHK	F.C.	F.C.	F.C.	
APP	M.T.	M.T.	M.T.	

- 1 Posizionare la fibra **C** formando un tappo tra conduttori e custodia, mantenendo separati i conduttori.
Place fiber C making a plug between conductor and the stopping box, keeping space between conductors.
- 2 Mescolare prima dell' uso la resina della confezione **A**, versare il catalizzatore **B** nella confezione della resina **A** e mescolare per 2 minuti fino ad ottenere un colore uniforme.
Mix before using the resin inside tin A, pour hardner B inside tin of resin A and mix for 2 minutes until obtaining an uniform color.
- 2a Per piccole applicazioni miscelare la dose necessaria di resina **A** e catalizzatore **B** con rapporto in peso 100 (**A**) / 20 (**B**).
For small applications mix necessary dose of resin A and hardner B with mixing ratio by weight 100 (A) / 20 (B).
- 2b Per piccole dosi o applicazioni versare la miscela in un bicchiere di carta.
For small dose or applications pour compound inside a smaller paper tin.
- 3 Riempire il giunto fino al livello indicato in figura (livello miscela).
Fill the box up to lthe level indicated in the figure (compound level).
- 4 Dopo l'indurimento della resina installare il tappo sul giunto per successive ispezioni.
After curing close the box with the plug for next inspection of the stopping box.



Grandezza Size	Sezione conduttore [mm ²] Conductor section [mm ²]														
	0,5+15	2,5	4	6	10	16	25	35	50	70	95	120	150	185	240
GZ-GV 1-12	7	5	4	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
GZ-GV 2	13	9	7	4	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-
GZ-GV 3	21	15	11	7	4	3	-	-	-	-	-	-	-	-	-
GZ 4	36	25	19	11	8	6	4	-	-	-	-	-	-	-	-
GZ 5	52	36	28	16	11	8	5	4	3	-	-	-	-	-	-
GZ 6	85	59	45	26	18	13	9	7	5	4	-	-	-	-	-
GZ 7	118	82	62	36	25	19	12	9	7	5	4	3	-	-	-
GZ 8	199	138	106	61	42	31	20	16	12	8	7	5	4	3	-
GZ 9	340	236	181	105	72	54	34	27	20	14	11	9	7	6	4

L'apparecchio è composto da parti di metallo e parti di plastica. In riferimento alla Direttiva 2002/96/CE del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 gennaio 2003 e alle relative normative nazionali di attuazione, informiamo che:
A. sussiste l'obbligo di non smaltire i RAEE come rifiuti urbani e di effettuare, per detti rifiuti, una raccolta separata;
B. per lo smaltimento vanno utilizzati i sistemi di raccolta pubblici o privati previsti dalla leggi locali. È inoltre possibile riconsegnare al distributore l'apparecchiatura a fine vita in caso di acquisto di una nuova;
C. questa apparecchiatura può contenere sostanze pericolose: un uso improprio o uno smaltimento non corretto potrebbe avere effetti negativi sulla salute umana e sull'ambiente;
D. il simbolo (contenitore di spazzatura su ruote barrato) riportato sul prodotto o sulla confezione e sul foglio istruzioni indica che l'apparecchiatura è stata immessa sul mercato dopo il 13 Agosto 2005 e che deve essere oggetto di raccolta separata;
E. in caso di smaltimento abusivo dei rifiuti uti elettrici ed elettronici sono previste sanzioni stabilite dalle vigenti normative locali in materia di smaltimento.

The apparatus is made up of metal parts and plastic parts. In reference to European Union directive 2002/96/EC issued on 27 January 2003 and the related national legislation, please note that:
A. WEEE cannot be disposed of as municipal waste and such waste must be collected and disposed of separately;
B. the public or private waste collection systems defined by local legislation must be used. In addition, the equipment can be returned to the distributor at the end of its working life when buying new equipment;
C. the equipment may contain hazardous substances: the improper use or incorrect disposal of such may have negative effects on human health and on the environment;
D. the symbol (crossed-out wheeled bin) shown on the product or on the packaging and on the instruction sheet indicates that the equipment has been introduced onto the market after 13 August 2005 and that it must be disposed of separately;
E. in the event of illegal disposal of electrical and electronic waste, the penalties are specified by local waste disposal legislation.